

g r o w u p !



mutsy  baby mobility

MUTSY USA Inc.

500 International Drive I suite 120

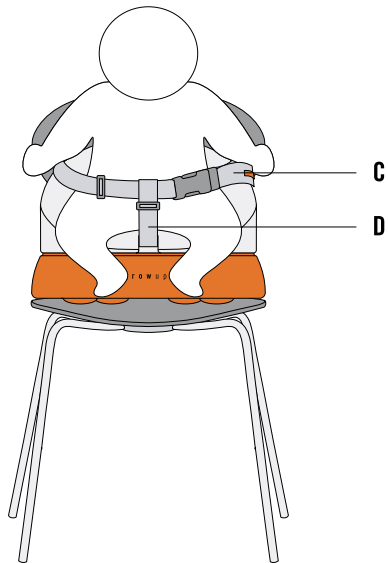
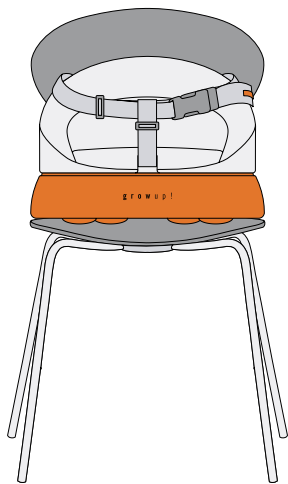
Mt. Olive I NJ 07828

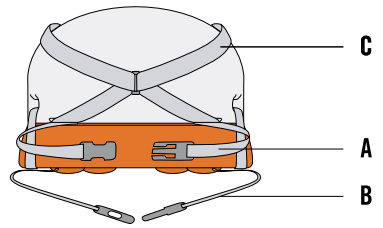
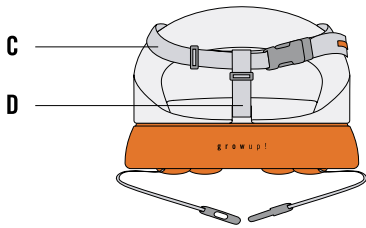
T 973.691.5200

www.mutsy.com

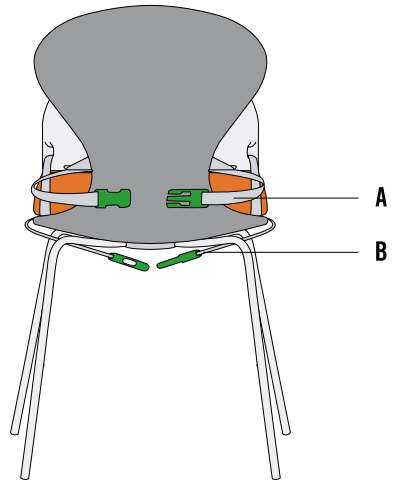
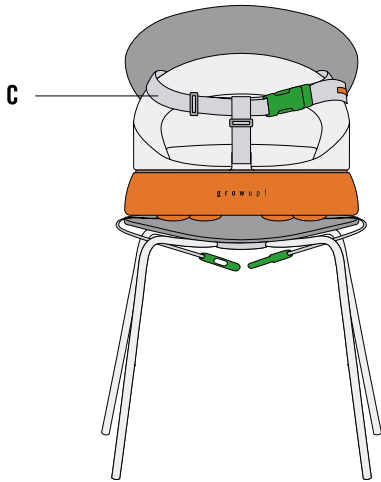
- NL | Gebruiksaanwijzing Mutsy Grow-up!**
- D | Gebrauchsanweisung Mutsy Grow-up!**
- ENG | Instruction manual Mutsy Grow-up!**
- F | Mode d`emploi Mutsy Grow-up!**
- ES | Manual de instrucciones silla auto de seguridad Grow-up!**
- P | Instruções de utilização cadeira Auto Grow-up!**
- IT | Istruzioni per l'uso seggiolino auto Grow-up!**

1

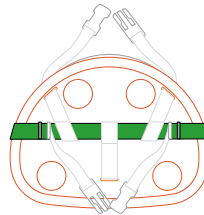
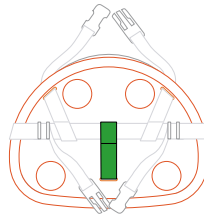
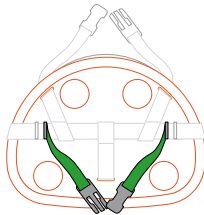
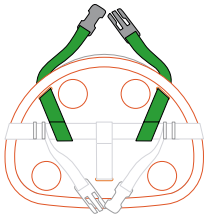
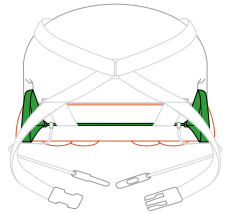
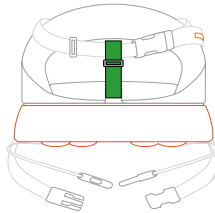
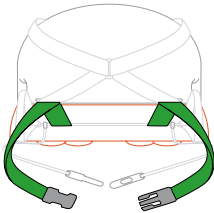
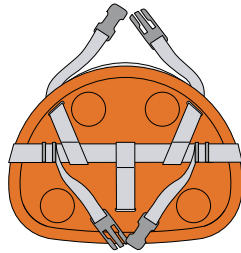
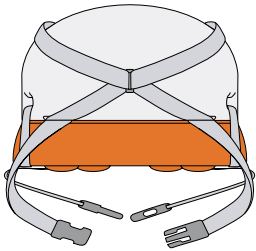




3



4



A

B

D

E

NL		ENG	
waarschuwingen	p 04	warnings	p 11
gebruikstips	p 05	tips for use	p 12
inhoud van de doos	p 05	box content	p 12
bevestiging van de Grow-up!	p 05	fastening the Grow-up!	p 12
het vastzetten van uw kind	p 06	fastening your child	p 12
montage en demontage van de riemen	p 06	assembly and disassembly of the belts	p 13
D		F	
Warnungen	p 07	avertissements	p 14
Gebrauchstipps	p 08	conseils d'utilisation	p 15
Packungsinhalt	p 08	contenu de l'emballage	p 15
Befestigung des Grow-up!	p 08	installer le réducteur Grow-up!	p 15
Das Ansnhallen Ihres Kindes	p 09	installer votre enfant	p 16
Anbringen und Abnehmen der Gurte	p 09	montage et démontage des ceintures	p 16

ES		IT	
Advertencias	p 17	Avvertenze	p 23
Notas del usuario	p 18	Note per l'utilizzatore	p 24
Contenido de la caja	p 18	Contenuto della scatola	p 24
Fijar el asiento elevador Grow-up! a la silla	p 18	Fissare la seggiolina Grow-up alla sedia	p 24
Asegurar al niño	p 19	Assicurare il bambino	p 24
Montaje/desmontaje de los cinturones	p 19	Montaggio/smontaggio delle cinture	p 25
P			
Avisos	p 20		
Notas para o utilizador	p 21		
Conteúdo da Caixa	p 21		
Fixar o banco Grow-up! à cadeira	p 21		
Apertando a criança	p 21		
Montagem/desmontagem dos cintos	p 22		

Waarschuwingen

- WAARSCHUWING: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze als naslagwerk. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan de veiligheid van uw kind ernstig schaden.
- WAARSCHUWING: U bent zelf verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Laat uw kind nooit zonder begeleiding in de Grow-up!.
- WAARSCHUWING: Gebruik de Grow-up! zitverkleiner pas wanneer uw kind zelfstandig kan rechtop zitten.
- WAARSCHUWING: De Grow-up! zitverkleiner is geschikt voor kinderen vanaf ongeveer 7 maanden tot ongeveer 4 jaar.
- WAARSCHUWING: Controleer bij ieder gebruik of de drie veiligheidsgordels correct bevestigd zijn, en of de Grow-up! zitverkleiner stevig bevestigd is op de eetkamerstoel.
- WAARSCHUWING: Zet uw kind altijd vast met de 3-punts veiligheidsgordel in combinatie met het tussenbeenstuk.
- WAARSCHUWING: De inlay mag alleen gebruikt worden in combinatie met de Mutsy Easygrow of de Mutsy Grow-up! base.
- WAARSCHUWING: Omwille van het comfort en om veiligheidsredenen dient de Grow-up! altijd zodanig geïnstalleerd te worden dat het zitvlak van de Grow-up! horizontaal staat.
- WAARSCHUWING: Bevestig de Grow-up! zitverkleiner uitsluitend op stoelen met 4 poten.
- WAARSCHUWING: Bevestig de Grow-up! zitverkleiner nooit op draaistoelen of stoelen met wieltjes.
- WAARSCHUWING: Bevestig de Grow-up! zitverkleiner uitsluitend op stoelen met een rugleuning. Bij voorkeur dient de rugleuning gesloten te zijn, wanneer er toch een opening in is, mag deze niet hoger zijn dan 30 cm.
- WAARSCHUWING: Plaats de Grow-up! zitverkleiner zo dicht mogelijk tegen de rugleuning van de stoel en span de veiligheidsgordels aan de onder- en achterzijde van de stoel (afb. 3 / A+B) zo strak mogelijk aan.
- WAARSCHUWING: Het zitvlak van de stoel mag niet kleiner zijn dan het grondvlak van de Grow-up! zitverkleiner.
- WAARSCHUWING: Gebruik de Grow-up! zitverkleiner enkel bevestigd op een eetkamerstoel. Gebruik hem nooit op een zitbank, als autostoel of in het bad. Plaats de zitverkleiner ook niet op een tafel of een ander verhoogd

oppervlak.

- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met de Grow-up! spelen wanneer deze niet in gebruik is.
- **WAARSCHUWING:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd dit uit de buurt van uw kind.

Gebruikstips

- Breng geen veranderingen aan het product aan. Als u klachten of problemen heeft, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.
- Alle links/rechts verwijzingen in de tekst zijn beschreven wanneer de gebruiker voor de Grow-up! zitverkleiner staat (dus naar het kind toekijkt).
- De Mutsy Grow-up! zitverkleiner werd ontworpen om te kunnen gebruiken op bijna alle eetkamerstoelen. Toch zijn er omwille van de veiligheid en de ergonomie enkele beperkingen.
- Plaats de Grow-up! zitverkleiner centraal ten opzichte van de rugleuning van de stoel.
- De Mutsy Grow-up! zitverkleiner is makkelijk reinigbaar met een nat doekje.
- De Mutsy Grow-up! zitverkleiner is vervaardigd uit niet schadelijk materiaal en is goedgekeurd

volgens de EN71-3 norm.

- U beschikt over een garantie van 12 maanden, deze garantie dekt schade die veroorzaakt wordt door technische fouten. Schade als gevolg van slecht gebruik of beschadiging na veelvuldig gebruik vallen niet onder de garantie.

Inhoud van de doos

- 1 Grow-up! base
- 1 Grow-up! inlay
- 3 veiligheidsriemen (afb. 2 / A, B, C)
- 1 tussenbeenstuk (afb. 2 / D)
- 1 verbindingsriem (afb. 4 / E)

Bevestiging van de Grow-up! zitverkleiner op de stoel

- ! Plaats de Grow-up! zitverkleiner zo dicht mogelijk tegen de rugleuning van de stoel en span de veiligheidsgordels aan de onder- en achterzijde van de stoel zo strak mogelijk aan.
- Bevestig veiligheidsgordel A (afb. 3) om de rugleuning van de stoel heen.
- Bevestig veiligheidsgordel B (afb. 3) om het zitvlak van de stoel heen.
- De 3 veiligheidsgordels kunnen aan 1 zijde

versteld worden door het verstelmecanisme over de banden te schuiven in de gewenste positie. Aan de andere zijde kunt u ze verstellen door het uiteinde door de sleuf heen in de gesp te schuiven.

Het vastzetten van uw kind

- Bevestig steeds eerst de Grow-up! op de eetkamerstoel en zorg ervoor dat de veiligheidsgordels aan de onder- en achterzijde van de stoel (afb. 3 / A+B) zo strak mogelijk aangespannen zijn. Pas daarna kunt u uw kind in de grow-up! plaatsen.
 - De Grow-up! zitverkleiner is uitgerust met een 3-punts veiligheidsgordel. Controleer steeds of de gordels bevestigd zijn zoals aangegeven op afbeelding 3. Let erop dat veiligheidsgordel C zodanig gemonteerd is dat er op de rugzijde een kruis zichtbaar is (afb 2 / C).
- ! Gebruik altijd de 3-punts veiligheidsgordel.
- Plaats uw kind in de zitverkleiner en verzeker u ervan dat de benen van uw kind zich aan beide zijden van het tussenbeenstuk bevinden (afb.

1 / D).

- Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel C (afb. 1 / C) goed afgestemd is op de grootte van uw kind.
- U sluit de veiligheidsgordel door de kunststofdelen in elkaar vast te klikken.
- De gordel kan versteld worden door het verstelmecanisme over de banden te schuiven in de gewenste positie. Aan de andere zijde kunt u de gordel verstellen door het uiteinde door de sleuf in de gesp te schuiven.
- Wanneer uw kind in de Grow-up! zit en op de juiste manier bevestigd is kunt u de stoel aan tafel schuiven.

Montage/Demontage van de riemen

- U kunt het gordelsysteem demonteren door de verbindingsriem (afb 4 / E) los te maken. Dit doet u door de 2 metalen haakjes los te maken.
- ! Controleer steeds of alle riemen juist gemonteerd zijn en stevig vastzitten. De juiste constructie wordt weergegeven op afbeelding 4 / A, B, C, D.

Warnungen

- **WARNUNG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf. Das Nichtbefolgen dieser Gebrauchsanleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes ernsthaft in Gefahr bringen.
- **WARNUNG:** Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes selbst verantwortlich. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Grow-up! Sitzverkleinerer.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer erst, wenn Ihr Kind selbstständig aufrecht sitzen kann.
- **WARNUNG:** Der Grow-up! Sitzverkleinerer ist für Kinder ab ca. 7 Monaten bis ca. 4 Jahren geeignet.
- **WARNUNG:** Kontrollieren Sie bei jeder Benutzung, ob die drei Sicherheitsgurte korrekt befestigt sind und ob der Grow-up! Sitzverkleinerer sicher auf dem Esszimmerstuhl befestigt ist.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt in Kombination mit dem Mittelsteg an.
- **WARNUNG:** Der Einsatz darf nur in Kombination mit dem Mutsy Easygrow oder der Mutsy Grow-up! Basis verwendet werden.
- **WARNUNG:** Aus Gründen der Sicherheit und des Komforts muss der Grow-up! Sitzverkleinerer stets so angebracht werden, dass die Sitzfläche horizontal ist.
- **WARNUNG:** Befestigen Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer ausschließlich auf Stühlen mit 4 Beinen.
- **WARNUNG:** Befestigen Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer niemals auf Drehstühlen oder auf Stühlen mit Rollen.
- **WARNUNG:** Befestigen Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer ausschließlich auf Stühlen mit Rückenlehne. Die Rückenlehne sollte nach Möglichkeit geschlossen sein. Sollte Sie eine Öffnung haben, so darf deren Höhe 30cm nicht überschreiten.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer so dicht wie möglich an der Rückenlehne des Stuhls und ziehen Sie die Sicherheitsgurte (Abb. 3 / A+B) an der Unter- und Rückseite des Stuhls so fest wie möglich an.
- **WARNUNG:** Die Sitzfläche des Stuhls darf nicht kleiner sein als die Grundfläche Grow-up! Sitzverkleinerers.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer nur befestigt auf einem Esszim-

merstuhl. Verwenden Sie ihn niemals auf einem Sofa, als Autositz oder in der Badewanne. Stellen Sie den Sitzverkleinerer auch nicht auf Tische oder andere erhöhte Flächen.

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind niemals mit dem Grow-up! Sitzverkleinerer spielen, wenn dieser nicht in Gebrauch ist.
- **WARNUNG:** Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und halten Sie dieses von Ihrem Kind fern.

Gebrauchstipps

- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Produkt vor. Wenden Sie sich im Falle von Reklamationen oder Problemen an Ihren Fachhändler oder Importeur.
- Alle im Text vorkommenden Angaben zur Seite (links/rechts) beziehen sich auf einen Benutzer, der vor dem Grow-up! Sitzverkleinerer (und damit vis-a-vis zum Kind) steht.
- Der Mutsy Grow-up! Sitzverkleinerer ist so entworfen, dass er auf nahezu allen Esszimmerstühlen verwendet werden kann. Aus Gründen der Sicherheit und der Ergonomie gibt es jedoch einige Einschränkungen.
- Platzieren Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer

im Verhältnis zur Rückenlehne zentral auf der Sitzfläche des Stuhls.

- Der Mutsy Grow-up! Sitzverkleinerer ist mit einem feuchten Tuch leicht zu reinigen.
- Der Mutsy Grow-up! Sitzverkleinerer ist aus ungiftigen Materialien hergestellt und entspricht der Europäischen Norm EN71-3.
- Die Garantiezeit beträgt 12 Monate. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Beschädigungen, die auf technische Fehler zurückzuführen sind. Von der Garantie ausgeschlossen sind Abnutzungserscheinungen sowie Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Packungsinhalt

- 1 Grow-up! Basis
- 1 Grow-up! Einsatz
- 3 Sicherheitsgurte (Abb. 2 / A, B, C)
- 1 Mittelsteg (Abb. 2 / D)
- 1 Verbindungsgurt (Abb. 4 / E)

Befestigung des Grow-up! Sitzverkleinerers auf dem Stuhl

- ! Platzieren Sie den Grow-up! Sitzverkleinerer so dicht wie möglich an der Rückenlehne des

Stuhls und ziehen Sie die Sicherheitsgurte an der Unter- und Hinterseite des Stuhls so fest wie möglich an.

- Schnallen Sie Sicherheitsgurt A (Abb. 3) um die Rückenlehne des Stuhls.
- Schnallen Sie Sicherheitsgurt B (Abb. 3) um die Sitzfläche des Stuhls.
- Die 3 Sicherheitsgurte können an einer Seite verstellt werden, indem der Verstellmechanismus über den Gurt in die gewünschte Position geschoben wird. Auf der anderen Seite können sie verstellt werden, indem das Ende durch den Schlitz in der Schnalle geschoben wird.

Das Anschnallen Ihres Kindes

- Befestigen Sie stets zuerst den Grow-up! auf dem Esszimmerstuhl und achten Sie darauf, dass die Sicherheitsgurte (Abb. 3 / A+B) an der Unter- und Rückseite des Stuhls so fest wie möglich angezogen sind. Erst danach dürfen Sie Ihr Kind in den Grow-up! setzen.
- Der Grow-up! Sitzverkleinerer ist mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet. Kontrollieren Sie stets, ob die Gurte wie in Abbildung 3 angegeben befestigt sind. Achten Sie darauf, dass Sicherheitsgurt C so angebracht ist, dass

auf der Rückseite ein Kreuz zu sehen ist (Abb. 2 / C).

- ! Verwenden Sie stets den 3-Punkt-Sicherheitsgurt.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitzverkleinerer und achten Sie darauf, dass der Mittelsteg sich zwischen den Beinen Ihres Kindes befindet (Abb. 1 / D).
- Passen Sie den Sicherheitsgurt C (Abb. 1 / C) an die Größe Ihres Kindes an.
- Schließen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie die Kunststoffteile ineinander klicken.
- Der Gurt kann verstellt werden, indem der Verstellmechanismus über den Gurt in die gewünschte Position geschoben wird. An der anderen Seite können Sie den Gurt verstellen, indem Sie das Ende durch den Schlitz in der Schnalle schieben.
- Wenn Ihr Kind im Grow-up! sitzt und korrekt angeschnallt ist, können Sie den Stuhl an den Tisch schieben.

Anbringen/Abnehmen der Gurte

- Sie können das Gurtsystem abnehmen, indem Sie den Verbindungsgurt (Abb. 4 / E) abnehmen. Dies tun Sie, indem Sie die 2 Metall-

haken öffnen.

- ! Kontrollieren Sie stets, ob alle Gurte richtig angebracht sind und fest sitzen. Die richtige Anbringung ist in Abbildung 4 / A, B, C, D dargestellt.

Warnings

- **WARNING:** Please read these operating instructions carefully and keep them for future reference. Failure to follow the operating instructions can seriously threaten the safety of your child.
- **WARNING:** The safety of your child is your responsibility. Never leave your child in the Grow-up! unsupervised.
- **WARNING:** Do not use the Grow-up! booster seat until your child can sit up independently.
- **WARNING:** The Grow-up! booster seat is appropriate for children from approx. 7 months until 4 years old.
- **WARNING:** Before using the Grow-up! booster seat, check whether the three safety belts are correctly fastened and whether the Grow-up! booster seat is securely fastened to the dining chair.
- **WARNING:** Always strap your child into the 3-point safety harness, including the strap between the legs.
- **WARNING:** The inlay must only be used in combination with the Mutsy Easygrow or the Mutsy Grow-up! base.
- **WARNING:** For comfort and safety, the Grow-up! should always be positioned so that its seat is horizontal.
- **WARNING:** Only attach the Grow-up! booster seat to chairs with 4 legs.
- **WARNING:** Never attach the Grow-up! booster seat to swivel chairs or chairs with wheels.
- **WARNING:** Only attach the Grow-up! booster seat to chairs with backs. Preferably, the chair's back should be closed. If there is an opening in it, it must not be higher than 11 inch.
- **WARNING:** Position the Grow-up! booster seat as closely to the chair's back as possible and tighten the safety harness as tightly as possible to the bottom and back of the chair (drawing 3 / A+B).
- **WARNING:** The chair's seat must not be smaller than the base of the Grow-up! booster seat.
- **WARNING:** Only use the Grow-up! booster seat when it is secured onto a dining chair. Never use it on a sofa, as a car seat or in the bath. Do not position the booster seat onto a table or another raised surface.
- **WARNING:** Do not allow your child to play with the Grow-up! booster seat when it is not in use.
- **WARNING:** Remove all packaging and keep it out of your child's reach.

English

Tips for use

- Do not make any modifications to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- All left and right references are from the stand-point of the person standing before the Grow-up! booster seat (facing the child).
- The Mutsy Grow-up! booster seat was designed for use on almost all dining chairs. However, for safety and ergonomic reasons some limitations apply.
- Position the Grow-up! booster seat in the middle of the back of the chair.
- The Mutsy Grow-up! booster seat is easy to clean with a wet cloth.
- The Mutsy Grow-up! booster seat is made from safe materials and is approved according to the EN71-3 standard.
- The Mutsy Grow-up! booster seat comes with a 12-month guarantee, which covers damage caused by technical errors. The guarantee does not cover damage resulting from improper use or wear and tear.

Box content

- 1 Grow-up! base

- 1 Grow-up! inlay
- 3 safety belts (drawing 2 / A, B, C)
- 1 strap for between the legs (drawing 2 / D)
- 1 connection strap (drawing 4 / E)

Fastening the Grow-up! booster seat on the chair

- ! Position the Grow-up! booster seat as close to the back of the chair as possible and tighten the safety belts as tightly as possible at the bottom and back of the chair.
- Fasten safety belt A (drawing 3) around the back of the chair.
- Fasten safety belt B (drawing 3) around the chair's seat.
- The 3 safety belts can be adjusted on one side by sliding the adjustment mechanism over the straps into the desired position. At the other side you can adjust them by sliding the end through the slit of the buckle.

Fastening your child

- Always secure the Grow-up! onto a dining chair first and ensure that the safety belts are tightened at the bottom and back side of the chair (drawing 3 / A+B) as much as possible. Only

then can the child be placed into the Grow-up!

- The Grow-up! booster seat has a 3-point safety harness. Always check whether the harness is fastened as indicated on image 3. Ensure that the safety belt C is fitted so that a cross is showing at the back (drawing 2 / C).
- ! Always use the 3-point safety harness.
- Position your child into the booster seat and ensure that the middle strap is in between your child's legs (drawing 1 / D).
- Ensure that safety belt C (drawing 1 / C) is perfectly adjusted to the height of your child.
- Close the safety harness by clicking the plastic buckles into position.
- The belt can be adjusted by sliding the adjust-

ment mechanism along the straps into the desired position. At the other side you can adjust the belt by sliding the end through the slit of the buckle.

- When your child is sitting in the Grow-up! and has been fastened correctly, you can slide the chair towards the table.

Assembly/Disassembly of the belts

- In order to disassemble the harness system, loosen the connection belt (drawing 4 / E) by releasing the 2 metal hooks.
- ! Always check whether all belts are correctly fitted and tightly secured. Image 4 / A, B, C, D shows the correct construction.

Avertissements

- ATTENTION: Lisez ce mode d'emploi et conservez-le soigneusement. Ne pas suivre le mode d'emploi correctement peut porter gravement atteinte à la sécurité de votre enfant.
- ATTENTION: Vous êtes seul responsable de la sécurité de votre enfant. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le Grow-up!.
- ATTENTION: N'utilisez le réducteur Grow-up! que si votre enfant peut s'asseoir avec le dos droit.
- ATTENTION: Le réducteur Grow-up! est adapté pour les enfants d'environ 7 mois à 4 ans.
- ATTENTION: Contrôlez, avant chaque utilisation, si les trois ceintures sont correctement fixées et si le réducteur Grow-up! est bien installé sur la chaise de salle à manger.
- ATTENTION: Attachez toujours votre enfant à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points et la lanière à l'entrejambe.
- ATTENTION: L'adaptateur ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le Easygrow Mutsy ou la base Grow-up! Mutsy.
- ATTENTION: Pour un confort optimal et des raisons de sécurité, le Grow-up! doit toujours être installé de façon à ce que la partie où l'enfant s'assoit soit bien horizontale.
- ATTENTION: Installez le réducteur Grow-up! uniquement sur des chaises à quatre pieds.
- ATTENTION: N'installez jamais le réducteur Grow-up! sur des chaises tournantes ou à roulettes.
- ATTENTION: Installez le réducteur Grow-up! uniquement sur des chaises à dossier. Il est préférable que le dossier soit plein, en cas d'ouverture du dossier, celle-ci ne doit pas dépasser une hauteur de 30 cm.
- ATTENTION: Placez le réducteur Grow-up! aussi près que possible du dossier de la chaise et attachez les ceintures (voir dessin 3 / A+B) de sécurité, au dos et sur les côtés du siège aussi serrées que possible.
- ATTENTION: La partie du siège où l'on s'assoit ne doit pas être plus petite que celle du réducteur Grow-up!
- ATTENTION: Utilisez le réducteur Grow-up! uniquement sur une chaise. Ne l'utilisez jamais sur une banquette, en tant que siège-auto ou dans un bain. Ne placez pas le réducteur sur une table ou sur toute autre surface surélevée.
- ATTENTION: Ne laissez jamais votre enfant

jouer avec le Grow-up! lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

- ATTENTION: Débarrassez-vous de tout emballage et ne laissez rien à la portée de votre enfant.

Conseils d'utilisation:

- N'apportez pas de modifications au produit. En cas de défauts ou de problèmes, prenez contact avec le fournisseur ou l'importateur.
- Les indications dans le texte 'gauche et droite' sont décrites par rapport à un utilisateur se trouvant devant le réducteur Grow-up! (donc en face de l'enfant).
- Le réducteur Grow-up! Mutsy a été conçu pour pouvoir être utilisé sur presque toutes les chaises de salle à manger. Malgré tout, il se peut, pour des raisons de sécurité et d'ergonomie, qu'il y ait des restrictions.
- Placez le réducteur Grow-up! bien au centre par rapport au dossier du siège.
- Le réducteur Grow-up! Mutsy est facile à nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Le réducteur Grow-up! Mutsy est fabriqué dans un matériau inoffensif et il est certifié conforme à la norme EN71-3.

- La garantie est de 12 mois et elle couvre les fautes techniques de fabrication. Les dégâts dus à une mauvaise utilisation ou suite à une utilisation prolongée ne sont pas couverts pas la garantie.

Contenu de l'emballage

- 1 base Grow-up!
- 1 adaptateur Grow-up!
- 3 ceintures de sécurité (voir dessin 2 / A, B, C)
- 1 lanière d'entrejambe (voir dessin 2 / D)
- 1 ceinture de liaison (voir dessin 4 / E)

Installer le réducteur Grow-up! sur un siège

- ! Placez le réducteur Grow-up! aussi près que possible du dossier de la chaise et attachez les ceintures de sécurité au dos et sur les côtés du siège aussi serrées que possible.
- Fixez la ceinture A (voir dessin 3) au dossier du siège.
- Fixez la ceinture B (voir dessin 3) autour de la partie du siège où l'on s'assoit.
- Les 3 ceintures de sécurité peuvent être réglées sur un côté en faisant glisser le système de réglage dans la position désirée. Sur l'autre côté, il est possible de retrouver la position ini-

tiale en faisant glisser l'extrémité dans la fente de la boucle.

Installer votre enfant

- Placez d'abord le Grow-up! sur la chaise et assurez-vous d'attacher les ceintures de sécurité au dessous et au dos de la chaise aussi serrées que possible (dessin 3 / A+B). Seulement ensuite, installez votre enfant dans le Grow-up!.
 - Le réducteur Grow-up! est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points. Contrôlez que les ceintures soient toujours fixées comme indiqué sur le dessin 3. Assurez-vous que la ceinture C soit montée de telle façon qu'il y ait une croix au dos du siège (voir dessin 2 / C).
- ! Utilisez toujours la ceinture de sécurité à 3 points.
- Placez votre enfant dans le réducteur et assurez-vous que ses jambes soient de part et d'autre de l'entrejambe (voir dessin 1 / D).
 - Assurez-vous que la ceinture de sécurité C (voir

dessin 1 / C) soit bien réglée sur la taille de votre enfant.

- Vous fermez la ceinture en faisant cliquer les parties en plastique.
- Vous pouvez régler la ceinture en faisant glisser le mécanisme sur les bandes, dans la position requise. De l'autre côté, il est possible de retrouver la position initiale de la ceinture, en faisant glisser l'extrémité dans la fente de la boucle.
- Lorsque votre enfant est bien installé dans le Grow-up!, vous pouvez alors le mettre à table.

Montage et démontage des ceintures

- Vous pouvez démonter le système des ceintures en détachant la ceinture de liaison (voir dessin 4 / E) en détachant les crochets en métal par exemple.
- ! Assurez-vous que les ceintures sont toujours correctement montées et bien serrées. Le montage correct est indiqué sur le dessin 4 / A, B, C, D.

Advertencias

- **ADVERTENCIA:** leer atentamente las instrucciones presentes en este manual y guardarlo para futuras consultas. El no respetar las instrucciones contenidas en el manual puede afectar a la seguridad de su bebé.
- **ADVERTENCIA:** usted es el único responsable de la seguridad de su bebé. No dejar nunca al bebé en el asiento elevador Grow-up! sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** no utilizar el asiento elevador Grow-up! hasta que el niño sea capaz de sentarse por sí solo.
- **ADVERTENCIA:** el asiento elevador Grow-up! es adecuado para niños a partir de 7 meses de edad y hasta los 4 años.
- **ADVERTENCIA:** antes de usar el asiento elevador Grow-up!, asegurarse que los 3 cinturones de seguridad estén correctamente fijados y que el asiento elevador Grow-up! esté debidamente fijado a la silla comedor.
- **ADVERTENCIA:** sujetar siempre al niño con el arnés de seguridad de 3 puntos, incluyendo la cinta entrepiernas.
- **ADVERTENCIA:** el respaldo sólo deberá usarse en combinación con el Mutsy Easygrow o la base del Mutsy Grow-up!.
- **ADVERTENCIA:** para un mayor confort y comodidad, el Grow-up! siempre deberá colocarse en posición horizontal.
- **ADVERTENCIA:** sujetar el asiento elevador Grow-up! solamente a sillas que tengan 4 patas.
- **ADVERTENCIA:** jamás sujetar el asiento elevador Grow-up! a sillas giratorias o sillas con ruedas.
- **ADVERTENCIA:** sujetar el asiento elevador Grow-up! solamente a sillas con respaldo. Preferentemente, el respaldo de la silla deberá ser cerrado. En caso de obertura, ésta en ningún caso debería ser superior a los 30 cm.
- **ADVERTENCIA:** colocar el asiento elevador Grow-up! lo más cerca posible del respaldo de la silla y sujetar el arnés de seguridad lo más fuerte posible a la base y el respaldo de la silla (dibujo 3 / A+B).
- **ADVERTENCIA:** el asiento de la silla no debe ser inferior a la base del asiento elevador Grow-up!.
- **ADVERTENCIA:** usar el asiento elevador Grow-up! solamente si está fijado a una silla com-

edor. No utilizarlo jamás en un sofá, como silla auto o en el baño. No colocar el asiento elevador encima de mesas o sobre superficies elevadas.

- **ADVERTENCIA:** no permitir que el niño juegue con el asiento elevador Grow-up! cuando no se use.
- **ADVERTENCIA:** retirar todos los envoltorios y mantenerlos fuera del alcance del niño.

Notas del usuario

- No realizar ningún tipo de modificación al producto. Si tiene alguna queja o problemas, contacte directamente con su distribuidor o con el importador.
- Todas las indicaciones “derecha” e “izquierda” que aparecen en el texto son dadas teniendo en cuenta que el usuario se encuentra delante del asiento elevador Grow-up! (frente al niño).
- El asiento elevador Mutsy Grow-up! ha sido pensado y diseñado para ser usado en casi todas las sillas comedor. Sin embargo, por motivos ergonómicos y de seguridad, deben tenerse en cuenta algunas limitaciones.
- Colocar el asiento elevador Grow-up! en el centro del respaldo de la silla.

- El asiento elevador Mutsy Grow-up! es muy fácil de limpiar con un trapo húmedo.
- El asiento elevador Mutsy Grow-up! ha sido fabricado con materiales seguros y ha sido aprobado de conformidad con la norma EN71-3.
- El asiento elevador Mutsy Grow-up! ofrece una garantía por un periodo de 1 año, que cubre cualquier daño provocado por errores técnicos. La garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado del asiento o por desgaste natural.

Contenido de la caja

- 1 base Grow-up!
- 1 respaldo Grow-up!
- 3 cinturones de seguridad (dibujo 2 / A, B, C)
- 1 cinta entropiernas (dibujo 2 / D)
- 1 cinta de unión (dibujo 4 / E)

Fijar el asiento elevador Grow-up! a la silla

- ! colocar el asiento elevador Grow-up! lo más cerca posible del respaldo de la silla y sujetar el arnés de seguridad lo más fuerte posible a la base y el respaldo de la silla.

- Fijar el cinturón de seguridad A (dibujo 3) alrededor del respaldo de la silla.
- Fijar el cinturón de seguridad B (dibujo 3) alrededor del asiento de la silla.
- Para ajustar los 3 cinturones de seguridad: desde un lado, deslizar el mecanismo de ajuste por encima de las cintas hasta la posición deseada y, desde el otro, deslizar el extremo a través de la ranura del anclaje.
- Colocar al niño en el asiento elevador y asegurarse que la cinta entrepiernas esté colocada correctamente (dibujo 1 / D).
- Asegurarse que el cinturón de seguridad C (dibujo 1 / C). está perfectamente ajustado a la altura del niño.
- Para cerrar el arnés de seguridad, colocar los anclajes plásticos en sus posiciones hasta oír un “clic”.
- Para ajustar el cinturón, deslizar el mecanismo de ajuste a lo largo de las cintas hasta alcanzar la posición deseada. Así mismo, el cinturón también puede ajustarse deslizando su extremo a través de la ranura del anclaje.

Asegurar al niño

- En primer lugar, fijar el Grow-up! a una silla comedor y asegurarse que los cinturones de seguridad hayan sido fijados con fuerza al asiento y el respaldo de la silla (dibujo 3 / A+B). Sólo colocar al niño en el Grow-up! después de comprobarlo.
- El asiento elevador Grow-up! posee un arnés de seguridad de 3 puntos. Comprobar siempre que el arnés ha sido fijado tal como se muestra en la imagen 3. Asegurarse que el cinturón C esté fijado de tal modo que en el respaldo del asiento se aprecie una cruz (dibujo 2 / C).
- ! Usar siempre el arnés de seguridad de 3 puntos.

Montaje/desmontaje de los cinturones

- Para desmontar el sistema del arnés, liberar los 2 ganchos metálicos para soltar el cinturón de unión (dibujo 4 / E).
- ! Comprobar siempre que los cinturones hayan sido fijados y asegurados correctamente! En la imagen 4 / A, B, C, D se muestra como debe realizarse un montaje correcto.

Avisos

- AVISO: Ler atentamente estas instruções, guardando-as para consultas futuras. O não cumprimento das instruções de uso pode prejudicar seriamente a segurança da criança.
- AVISO: A segurança da criança é da sua responsabilidade. Nunca deixar a criança no Grow-up! sem supervisão.
- AVISO: Usar o Grow-up! apenas quando criança já se senta sozinha.
- AVISO: O banco Grow-up! é adequado para crianças dos 7 meses, aproximadamente, até aos 4 anos.
- AVISO: Antes de usar o banco Grow-up!, verificar sempre se os 3 cintos de segurança estão correctamente apertados, e se o Grow-up! está bem fixo à cadeira da mesa.
- AVISO: Apertar a criança usando o fecho de 3 pontos de segurança, sem esquecer a tira para colocar entre as pernas.
- AVISO: a almofada deve ser usada apenas em combinação com o Mutsy Easygrow ou com a base do Mutsy Grow-up!
- AVISO: Por razões de segurança e de conforto, o Grow-up! deve estar sempre colocado de forma a que o banco fique na horizontal.
- AVISO: Colocar o banco Grow-up! apenas em cadeiras com 4 pernas.
- AVISO: Nunca colocar o banco Grow-up em cadeiras de baloiço ou em cadeiras com rodas.
- AVISO: Colocar o banco Grow-up! apenas em cadeiras com costas. As costas da cadeira devem ser, de preferência, uniformes e compactas. Caso tenham alguma abertura, esta não deve ter uma altura superior a 28 centímetros.
- AVISO: Encostar o banco Grow-up! o mais possível às costas da cadeira. Apertar fortemente o fecho de segurança à base e às costas da cadeira (desenho 3 / A+B).
- AVISO: A base da cadeira não pode ser mais pequena do que a base do Grow-up!
- AVISO: Utilizar o Grow-up! apenas em cadeiras de mesa. Nunca usar em cima do sofá, como banco de automóvel ou na banheira. Não colocar o Grow-up! em cima da mesa ou de qualquer outra superfície elevada.
- AVISO: Não permitir que a criança brinque com o Grow-up! quando não está a ser utilizado.
- AVISO: Guardar as embalagens e mantê-las fora do alcance das crianças.

Notas para o utilizador

- Nunca fazer quaisquer alterações ao produto. Em caso de queixas ou problemas, contactar o fornecedor ou o importador.
- As referências a “esquerda” e “direita”, têm como referência o ponto de vista de quem está à frente do Grow-up!, de frente para a criança.
- O banco Grow-up! foi pensado para utilização em quase todo o tipo de cadeiras de mesa. No entanto, por motivos ergonómicos e de segurança, estão previstas algumas limitações.
- Colocar o Grow-up! a meio das costas da cadeira.
- O banco Mutsy Grow-up! pode facilmente ser limpo com um pano molhado.
- O banco Mutsy Grow-up! é fabricado com materiais seguros e de acordo com a norma EN71-3.
- O banco Mutsy Grow-up! tem uma garantia de 12 meses que cobre danos provocados por erros técnicos. A garantia não abrange danos resultantes do uso inadequado, como desgaste ou danos no estofo.

Conteúdo da Caixa

- 1 base Grow-up!

- 1 almofada Grow-up!
- 3 cintos de segurança (desenho 2 / A, B, C)
- 1 tira para colocar entre as pernas (desenho 2 / D)
- 1 tira de ligação (desenho 4 / E)

Fixar o banco Grow-up! à cadeira

- ! Colocar o banco Grow-up! o mais chegado às costas da cadeira e apertar firmemente os cintos de segurança à base e às costas da cadeira
- Apertar o cinto de segurança A (desenho 3) à volta das costas da cadeira.
- Apertar o cinto de segurança B (desenho 3) à volta da base da cadeira.
- Os 3 cintos de segurança podem ser ajustados, de um dos lados, utilizando as partes deslizantes, percorrendo-as pelas tiras até à posição desejada, Do outro lado podem ser ajustados enfiando a ponta das tiras na abertura da fivela.

Apertando a criança

- Primeiro fixar o Grow-up! a uma cadeira de mesa e assegurar que os cintos de segurança estão o mais apertados possível à base e às costas da cadeira (desenho 3 / A+B). Sentar

apenas uma criança no banco Grow-up!

- O banco Grow-up tem um fecho de 3 pontos de segurança. Confirmar sempre se o fecho está apertado como indicado na imagem 3. Confirmar se o cinto de segurança C está preso de maneira a que se forme uma cruz nas costas (desenho 2 / C).
- ! Usar sempre o fecho de 3 pontos de segurança.
- Sentar a criança no banco e confirmar se a tira do meio está colocada entre as pernas da criança (desenho 1 / D).
- Assegurar que o cinto de segurança C (desenho 1 / C) está perfeitamente ajustado à altura da criança.
- Trancar o fecho de segurança colocando as fivelas na posição correcta, até ouvir um esta-

lido.

- O cinto pode ser ajustado fazendo deslizar o mecanismo de ajuste ao longo das tiras até à posição desejada. Do lado contrário, o cinto ajusta-se fazendo entrar a ponta da tira na abertura da fivela.
- Quando a criança já estiver sentada no Grow-up e correctamente apertada, pode então empurrar a cadeira até à mesa.

Montagem/desmontagem dos cintos

- Para desmontar o sistema de fecho, desapertar o cinto de ligação (desenho 4 / E), desprendendo os 2 ganchos metálicos.
- ! Confirmar sempre se os cintos estão bem encaixados e firmemente trancados. A imagem 4 / A, B, C, D apresenta a montagem correcta.

Avvertenze

- **ATTENZIONE:** Leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri. La mancata lettura delle istruzioni può essere pericolosa per la sicurezza dei vostri bambini.
- **ATTENZIONE:** Siete gli unici responsabili della sicurezza dei vostri piccoli. Non lasciare mai il bambino incustodito nella seggiolina Grow-up!
- **ATTENZIONE:** Utilizzare la seggiolina Grow-up! solo quando il bambino è in grado di stare seduto da solo!
- **ATTENZIONE:** La seggiolina Grow-up! è idonea per bambini da 7 mesi circa fino a 4 anni.
- **ATTENZIONE:** prima di utilizzare il Grow-up! verificare che le tre cinghie di sicurezza siano allacciate correttamente e che la seggiolina sia fissata bene alla sedia.
- **ATTENZIONE:** Fissare sempre il bambino con la chiusura di sicurezza a 3 punti in combinazione con la cintura inguinale.
- **ATTENZIONE:** L'imbottitura deve essere utilizzata solo in combinazione con i telai Mutsy Easygrow o Mutsy Grow-up!
- **ATTENZIONE:** Per motivi di comfort e di sicurezza, posizionare sempre il Grow-up! in modo che la seduta sia orizzontale.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare il Grow-up! solo su sedie a 4 gambe.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai il Grow-up! su sedie a dondolo o sedie con rotelle.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare il Grow-up! solo con sedie dotate di schienale. Lo schienale dovrebbe, di preferenza, essere chiuso. Se vi è un'apertura, quest'ultima non deve essere più alta di 30 cm.
- **ATTENZIONE:** Posizionare il Grow-up! in modo che sia il più vicino possibile allo schienale della sedia e stringere al massimo le cinghie di sicurezza sotto la sedia e dietro lo schienale (figura 3 / A+B).
- **ATTENZIONE:** La seduta della sedia non deve essere più piccola della base della seggiolina Grow-up!.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare il Grow-up! solo se è assicurato ad una sedia idonea. Non utilizzarlo mai sul divano, in macchina o in bagno. Non appoggiare mai il Grow-up! sul tavolo o su altre superfici rialzate.
- **ATTENZIONE:** Non fate giocare il vostro bambino con la seggiolina Grow-up! se non è inserito nella stessa.

- **ATTENZIONE:** Rimuovere gli imballaggi e tenerli lontani dalla portata del bambino.

Note per l'utilizzatore

- Utilizzare solo gli accessori originali Mutsy.
- Non alterare o manipolare il prodotto. Per qualsiasi problema contattate il rivenditore o l'importatore.
- Tutte le indicazioni sinistra/destra sono intese con l'utilizzatore posizionato di fronte al Grow-up (rivolti verso il bambino).
- La seggiolina Mutsy Grow-up! è stata progettata per essere utilizzata su quasi tutte le sedie. Tuttavia, per motivi di sicurezza e di ergonomia, vi sono alcune limitazioni.
- Posizionare la seggiolina Grow-up! al centro dello schienale della sedia.
- La seggiolina Mutsy Grow-up! si pulisce facilmente con un panno umido.
- La seggiolina Mutsy Grow-up! è costruita con materiali sicuri ed è omologata secondo la normativa EN71-3.
- La seggiolina Mutsy Grow-up! ha una garanzia di 12 mesi, che copre i danni causati da errori tecnici. La garanzia non copre danni risultanti da utilizzo improprio e da usura.

Contenuto della scatola

- 1 Base Grow-up!
- 1 imbottitura Grow-up!
- 3 cinghie di sicurezza (figura 2 / A, B, C)
- 1 cintura inguinale (figura 2 / D)
- 1 cintura di collegamento (figura 4 / E)

Fissare la seggiolina Grow-up alla sedia

- ! Posizionare la seggiolina Grow-up! il più vicino possibile allo schienale della sedia e stringere al massimo le cinghie di sicurezza sotto la sedia e dietro lo schienale della stessa.
- Allacciare la cinghia di sicurezza A (figura 3) dietro lo schienale della sedia.
- Allacciare la cinghia di sicurezza B (figura 3) attorno alla seduta della sedia.
- Le tre cinghie di sicurezza possono essere regolate da un lato facendo scorrere il meccanismo di regolazione lungo le cinghie fino a raggiungere la posizione desiderata. È possibile regolarle dall'altro lato facendo scorrere l'estremità dentro l'apertura della fibbia.

Assicurare il bambino

- Per prima cosa fissare il Grow-up! ad una sedia ed assicurarsi che le cinture di sicurezza

siano allacciate e strette il più possibile sotto la sedia e dietro lo schienale (figura 3 / A+B). Solo ora potete adagiare il bambino nel Grow-up!

- La seggiolina Grow-up! è dotata di una cintura di sicurezza a 3 punti. Verificate sempre se la cintura è allacciata come indicato nella figura 3. Assicuratevi che la cintura di sicurezza C sia inserita in modo da incrociarsi sullo schienale (figura 2 / C).

! Utilizzare sempre la cintura di sicurezza a 3 punti.

- Adagiare il bambino nella seggiolina e assicurarsi che la cintura inguinale sia tra le gambe del bambino (figura 1 / D).
- Assicurarvi che la cintura di sicurezza C (figura 1 / C) sia regolata perfettamente in base all'altezza del vostro bimbo.
- Chiudere la cintura di sicurezza facendo scattare

in posizione le fibbie in plastica.

- Per regolare la cintura fare scorrere il meccanismo di regolazione lungo le cinghie fino a raggiungere la posizione desiderata. All'altro lato potete regolare la cintura facendo scorrere l'estremità attraverso la fessura della fibbia.
- Quando il bambino è seduto nel Grow-up! ed è stato assicurato correttamente, potete avvicinare la sedia al tavolo.

Montaggio/smontaggio delle cinture

- Per smontare il sistema delle cinture, allentare la cinghia di connessione (figura 4 / E) rilasciando i due ganci di metallo.
- ! Verificare sempre che tutte le cinture siano strette bene e inserite correttamente. La figura 4 / A, B, C, D indica il corretto assemblaggio.